

Aplicația

Scrisoarea de intenție

Scrisoarea de intenție - Introducere

Germană

Sehr geehrter Herr,

Formal, având destinatar de sex masculin cu nume necunoscut

Sehr geehrte Frau,

Formal, având destinatar de sex feminin cu nume necunoscut

Sehr geehrte Damen und Herren,

Formal, necunoscând sexul și numele destinatarului

Sehr geehrte Damen und Herren,

Formal, când ne adresăm mai multor oameni sau unui întreg departament

Sehr geehrte Damen und Herren,

Formal, necunoscând date despre potențialul sau potențialii destinatar(i)

Sehr geehrter Herr Schmidt,

Formal, având ca destinatar un bărbat cu nume cunoscut

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Formal, având ca destinatar o doamnă cu nume cunoscut

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Formal, având ca destinatar o domnișoară cu nume cunoscut

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Formal, având ca destinatar o femeie cu nume cunoscut și stare civilă necunoscută

Lieber Herr Schmidt,

Mai puțin formal, când ne adresăm unui partener cu care am mai colaborat în trecut

Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in ... vom ... ausgeschrieben haben.

Formularul standard pentru a aplica pentru un post anunțat într-un ziar sau într-o revistă

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich Ihnen...

Formularul standard folosită pentru a răspunde unui anunț postat online

Rusă

Уважаемый г-н ...

Уважаемая госпожа...

Уважаемые...

Уважаемые...

Уважаемые...

Уважаемый г-н Смит

Уважаемая г-жа Смит

Уважаемая г-жа Смит

Уважаемая г-жа Смит

Уважаемый...

Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...

Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...

Aplicația

Scrisoarea de intenție

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...

Я нашел ваше объявление в... .. числа

Formularea standard folosită pentru a explica unde anume am găsit anunțul pentru postul scos la concurs

Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ... gelesen.

Меня очень заинтересовало ваше объявление в ... о приеме на работу опытного...

Formularea folosită când dorin să aplicăm pentru un post după ce am văzut anunțul într-o revistă sau într-un periodic

Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot bewerbe ich mich gerne, weil...

Прошу принять меня на работу в... на должность..., поскольку...

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Ich bewerbe mich um die Stelle als...

Прошу принять меня на должность...

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...

В настоящий момент я работаю в... в мои обязанности входит...

Ca formulare introductivă, pentru a descrie ocupația curentă și implicațiile sale

Scrisoarea de intenție - Motivarea

Germană

Rusă

Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...

Я очень заинтересован в получении этой работы, поскольку...

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...

Я хотел бы работать в вашей компании, поскольку...

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

Zu meinen Stärken zählen...

Мои сильные стороны:...

Pentru a arăta atributele tale cheie

Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen zu verbessern.

Могу сказать, что моей единственной слабой стороной/ слабыми сторонами являются... . Но я работаю над собой.

Pentru a reflecta asupra slăbiciunilor tale dar în același timp a demonstra că dorești să le depășești

Aplicația

Scrisoarea de intenție

Ich eigne mich für diese Position, weil...

Я считаю себя подходящим кандидатом на позицию..., поскольку...

Pentru a explica ce anume te recomandă ca un bun candidat pentru postul respectiv

Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen; dafür habe ich...

Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...

Când nu ai lucrat niciodată în domeniul respectiv dar ai calități care te recomandă să o faci dobândite din experiențele anterioare

Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den Anforderungen Ihres Unternehmens.

Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.

Pentru a explica ce abilități personale te fac un bun candidat pentru postul respectiv

Während meiner Zeit als... habe ich meine Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.

За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...

Pentru a demonstra experiența proprie într-un anumit domeniu și abilitatea de a dobândi noi competențe

Mein Fachgebiet ist...

Я специализируюсь на...

Pentru a arăta domeniile principale în care ai deprinderi și experiență

Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr sachkundig geworden...

За время работы в ... я развил свои навыки...

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu și abilitatea de a căpăta noi cunoștințe

Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich besonders geeignet für die Anforderungen als...

Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...

Pentru a explica de ce ai fi bun pentru postul respectiv având în vedere experiența câștigată la locurile de muncă anterioare

Auch unter Belastung behalte ich hohe Qualitätsstandards bei.

Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам

Pentru a arăta că poți lucra într-un mediu de lucru solicitant.

Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben, meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.

Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

Aplicația

Scrisoarea de intenție

Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu erweitern.

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе

Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.

Pentru a scoate în evidență CV-ul și a arăta cât de potrivit ești pentru postul vacant

Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность

Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.

Pentru a atăta ce deprinderi ai căpătat la locul de muncă curent

Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.

Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.

Pentru a arăta deprinderile adiționale câștigate la locul de muncă actual, deprinderi care în mod normal nu ar fi atribuite postului ocupat

В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...

Scrisoarea de intenție - Abilități

Germană

... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...

Pentru a arăta care sunt limbile vorbite fluent și limba natală

Rusă

Мой родной язык..., я также говорю по...

Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute foarte bine

Я отлично владею...

Ich besitze solide Grundkenntnisse in...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute la nivel mediu

Я свободно говорю по...

Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu de activitate

Я имею ...-тилетний опыт работы в...

Aplicația

Scrisoarea de intenție

Ich verfüge über gute Kenntnisse in...

Pentru a arăta ce programe pentru calculator știi să utilizezi

Я являюсь продвинутым пользователем...

Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.

Pentru a arăta cât de echilibrate sunt abilitățile tale

Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...

ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten

Abilitatea de a împărtăși informații și a explica colegilor anumite lucruri

Отличные коммуникативные навыки

schlussfolgerndes Denken

Abilitatea de a înțelege și explica lucruri repede și eficient

Логическая аргументация

logisches Denken

Abilitatea de a construi idei într-un mod bine fundamentat și precis.

Логическое мышление

analytische Fähigkeiten

Abilitatea de a evalua lucrurile în detaliu

Аналитические способности

hohe soziale Kompetenz

Abilitatea de a comunica eficient cu colegii

Высокие личностные качества

Verhandlungsgeschick

Abilitatea de a lucra cu alte companii eficient

Переговорческие навыки

Präsentationsfähigkeiten

Abilitatea de a comunica în mod eficient idei în fața unui grup de persoane

Презентационные навыки

Scrisoarea de intenție - Încheieri

Germană

Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

Русă

Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить

Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.

Pentru a sugera mai subtil în încheiere posibilitatea unui potențial interviu.

Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей

Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.

Formularea standard prin care se anunță angajatorul că CV-ul este atașat scrisorii de intenție.

Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме

Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.

Formulare standard folosită pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe

Если необходимо, я могу предоставить рекомендательные письма от...

Zeugnisse können bei ... angefordert werden.

Pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe și a menționa persoanele pe care le poate contacta pentru a le obține.

Вы можете послать запрос на рекомендательное письмо в...

Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.

Pentru a indica disponibilitatea în funcție de program pentru un interviu

Я свободен...

Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...

Pentru a furniza angajatorului datele de contact și a-i mulțumi pentru timpul acordat citirii aplicației

Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на возможность личной беседы о том, почему именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста свяжитесь со мной по...

Mit freundlichen Grüßen

Formal, numele destinatarului fiind necunoscut

С уважением...

Mit freundlichen Grüßen

Formal, folosit în mod curent când destinatarul este cunoscut

С уважением ваш...

Hochachtungsvoll

Formal, folosit mai rar atunci când se cunoaște numele destinatarului

С уважением ваш...

Aplicația

Scrisoarea de intenție



Herzliche Grüße

С уважением...

Informal, între parteneri de afaceri care folosesc prenumele când se adresează unul altuia.
